

Spis treści

Inhaltsverzeichnis

Wstęp / Einleitung	X
Wykaz skrótów / Abkürzungsverzeichnis	XIII
I. PRAWO CYWILNE / ZIVILRECHT	1
A. Część ogólna / Allgemeiner Teil	1
1. Osoba fizyczna / Natürliche Person	1
2. Osoba prawna / Juristische Person	4
3. Mienie / Vermögen	6
4. Przynależności / Zugehörigkeiten	8
5. Pożytki / Nutzungen	9
6. Czynność prawna / Rechtsgeschäft	10
7. Forma czynności prawnych / Form der Rechtsgeschäfte	12
8. Oświadczenie / Erklärung	15
9. Wady oświadczenia woli / Mängel der Willenserklärung	17
10. Przedstawicielstwo / Vertretung	19
11. Przedawnienie roszczeń / Verjährung der Ansprüche	23
B. Prawo rzeczowe / Sachenrecht	26
1. Użytkowanie / Nutzungsrecht	26
2. Służebność / Dienstbarkeit	28
3. Zastaw / Pfandrecht	29
C. Zobowiązania / Schuldrecht	31
1. Sprzedaż / Verkauf	31
2. Wady, rękojmia, naprawy / Mängel, Gewähr, Reparaturen	35
3. Gwarancja / Garantie	37
4. Oferta / Angebot	38
5. Zamiana / Tausch	41
6. Dostawa / Zustellung	42
7. Najem / Miete	44
8. Dzierżawa / Pacht	46
9. Użyczenie / Leihe	47
10. Pożyczka / Darlehen	48
11. Umowa agencyjna / Agenturvertrag	50
12. Umowa komisu / Kommissionsvertrag	51
13. Umowa o dzieło / Werkvertrag	52

14. Umowa poręczenia / Bürgschaftsvertrag	53
15. Umowa składu / Lagervertrag	55
16. Umowa przechowania / Verwahrungsvertrag	56
17. Umowa zlecenia / Auftragsvertrag	57
18. Umowa spedycji / Speditionsvertrag	58
19. Umowa darowizny / Schenkungsvertrag	60
20. Umowa rachunku bankowego / Kontovertrag	61
21. Umowa renty / Rentenvertrag	63
22. Umowa o dożywocie / Leibrentenvertrag	64
D. Prawo rodzinne/ Familienrecht	66
1. Małżeństwo / Die Ehe	66
2. Pokrewieństwo / Verwandtschaft	72
3. Opieka i kuratela / Vormund und Pflegschaft	77
II. NIERUCHOMOŚCI / IMMOBILIEN	81
A. Wokół własności / Über das Eigentum	81
1. Własność / Eigentum	81
2. Przeniesienie własności / Eigentumsübertragung	83
3. Posiadanie / Besitz	85
4. Wyłączenie / Enteignung	87
5. Zasiedzenie / Ersitzung	88
6. Dziedziczenie (testament) / Erbfolge (Testament)	89
B. Księgi wieczyste / Grundbücher	93
1. Hipoteka / Hypothek	93
2. Rękojmia wiary publicznej ksiąg wieczystych / Gewähr der öffentlichen Glaubwürdigkeit der Grundbücher	95
3. Dług hipoteczny / Pfandschuld	96
C. Inwestycje / Investitionen	97
1. Umowa o roboty budowlane / Bauvertrag	97
2. Pozwolenie na budowę / Bauerlaubnis	98
III. PRAWO HANDLOWE / HANDELSRECHT	101
A. Spółki / Gesellschaften	101
1. Przedsiębiorstwo / Unternehmen	101
2. Spółka / Gesellschaft	102
3. Wkład / Einlage	106
4. Udział / Anteil	108
5. Zgromadzenie / Versammlung	109
6. Uchwała / Beschluss	110
7. Odpowiedzialność / Haftung	110
8. Kapitał / Kapital	112
9. Reprezentacja / Vertretung	114
10. Zyski & straty / Gewinne & Verluste	115

11. Zmiany w spółce: połączenie, przekształcenie / Änderungen in der Gesellschaft: Anschluss, Umwandlung	116
12. Rozwiązanie spółki / Auflösung der gesellschaft	119
B. Rynki kapitałowe / Kapitalmärkte	120
1. Rynek kapitałowy / Kapitalmarkt	120
2. Papiery wartościowe / Wertpapiere	122
3. Emisja papierów wartościowych / Ausgabe von Wertpapieren	124
4. Akcje / Aktien	126
5. Obligacje / Obligationen	127
6. Czeki / Schecks	129
7. Weksel / Wechsel	130
8. Giełda papierów wartościowych / Wertpapierbörse	133
9. Notowania / Notierungen	135
10. Fundusze inwestycyjne / Investmentfonds	137
11. Bank / Bank	138
C. Prawo upadłościowe i naprawcze / Insolvenz- und sanierungsrecht	140
1. Prawo upadłościowe / Insolvenzrecht	140
2. Postępowanie upadłościowe; uczestnicy / Insolvenzverfahren; Beteiligte	141
3. Ogłoszenie upadłości / Insolvenzerklärung	142
4. Masa upadłościowa / Insolvenzmasse	145
5. Czynności likwidacyjne / Liquidationshandlungen	146
6. Postępowanie zabezpieczające / Sicherungsverfahren	148
7. Postępowanie egzekucyjne / Zwangsvollstreckung	149
8. Postępowanie układowe / Vergleichsverfahren	150
IV. PRAWO PRACY / ARBEITSRECHT	153
1. Pracodawca i pracownik / Arbeitgeber und Arbeitnehmer	153
2. Zakres obowiązków i odpowiedzialności / Umfang der Pflichten und der Haftung	154
3. Zakaz konkurencji / Konkurrenzverbot	156
4. Podstawowe zasady polskiego prawa pracy / Grundlegende Prinzipien des polnischen Arbeitsrechts	158
5. Zakład pracy / Arbeitsbetrieb	162
6. Bezpieczeństwo i higiena pracy / Arbeitsschutz und Arbeitshygiene	163
7. Profilaktyczna ochrona zdrowia / Prophylaktischer Gesundheitsschutz	166
8. Wypadki przy pracy i choroba zawodowa / Betriebsunfälle und Berufskrankheit	167
9. Warunki pracy i regulamin pracy / Arbeitsbedingungen und Arbeitsordnung .	172
10. Wynagrodzenie / Arbeitsvergütung	175
11. Inne świadczenia / Andere leistungen	177
12. Organizacja pracy / Organisation der Arbeit	180
13. Urlopy / Urlaube	184
14. Strajki i układy zbiorowe / Streiks und Tarifverträge	187
15. Umowa o pracę / Arbeitsvertrag	191

16. Rozwiązanie umowy o pracę / Auflösung des Arbeitsvertrages	193
17. Stosunek pracy na innej podstawie / Arbeitsverhältnis auf anderer Grundlage	196
18. Odpowiedzialność materialna pracownika / Materielle Haftung des Arbeitnehmers	198
19. Bezrobocie / Arbeitslosigkeit	201
20. Polityka zatrudnienia / Beschäftigungspolitik	202
21. Struktura zatrudnienia i status zawodowy / Beschäftigungsstruktur und Berufsstatus	203
22. Uznawanie kwalifikacji zawodowych uzyskanych w UE / Anerkennung der in der EU erworbenen beruflichen Fähigkeiten	206
23. Zawody regulowane w polsce / Reglementierte Berufe in Polen	211
V. PRAWO BANKOWE / BANKRECHT	217
1. Banki, instytucje kredytowe i instytucje finansowe / Banken, Kredit- und Finanzinstitute	217
2. Czynności bankowe / Bankgeschäfte	222
3. Rachunek bankowy / Bankkonto	225
4. Kredyty, pożyczki pieniężne, rozliczenia / Kredite, Gelddarlehen, Geldverrechnungsverkehr	229
5. Gwarancje bankowe, poręczenia i akredytywy / Bankgarantien, Bürgschaften und Akkreditive	234
6. Emisja bankowych papierów wartościowych / Emission von bankeigenen Wertpapieren	238
7. Tajemnica bankowa / Bankgeheimnis	241
8. Zrzeszenie i łączenie banków / Vereinigung und Zusammenschluss von Banken	249
9. Nadzór bankowy / Bankenaufsicht	253
10. Postępowanie naprawcze, likwidacja i upadłość banku / Sanierungsverfahren, Abwicklung und Insolvenz einer Bank	256
VI. PRAWO ZAMÓWIEŃ PUBLICZNYCH / RECHT DER ÖFFENTLICHEN AUFTRAGSVERGABEN	263
1. Zamówienia publiczne / Öffentliche Auftragsvergaben	263
2. Zamawiający / Auftraggeber	268
3. Wykonawcy / Auftragnehmer	270
4. Komisja przetargowa / Ausschreibungskommission	274
5. Postępowanie o udzielenie zamówienia / Leistungsvergabeverfahren	276
6. Specyfikacja zamówienia / Auftragspezifikation	280
7. Tryby udzielania zamówień / Arten der Auftragsvergabe	283
7A. Przetarg nieograniczony / Offenes Vergabeverfahren	283
7B. Przetarg ograniczony / Nichtoffenes Vergabeverfahren	286
7C. Negocjacje z ogłoszeniem / Verhandlungen mit vorheriger Bekanntmachung	288
7D. Negocjacje bez ogłoszenia / Verhandlungen ohne vorherige Bekanntmachung	291
7E. Zamówienie z wolnej ręki / Freihändige Vergabe	294

7F. Zapytanie o cenę / Preisnachfrage	298
7G. Aukcja elektroniczna / Elektronische Versteigerung	299
8. Wadium / Vadium	302
9. Oferta / Angebot	305
10. Unieważnienie postępowania o udzielenie zamówienia / Nichtigkeitserklärung des Vergabeverfahrens	309
11. Konkurs / Wettbewerb	311
12. Udzielenie koncesji na roboty budowlane / Erteilung der Konzession für Bauarbeiten	314
13. Postępowania na zasadach szczególnych / Verfahren nach besonderen Grundsätzen	316
14. Prezes urzędu zamówień publicznych / Präsident des Amtes für öffentliches Vergabewesen	318
15. Rada zamówień publicznych / Vergaberat	321
16. Arbitrzy / Schiedsrichter	323
17. Obserwator / Beobachter	326
18. Środki ochrony prawnej / Mittel des Rechtsschutzes	327
18A. Protest / Protest	327
18B. Odwołanie / Berufung	330
18C. Skarga do sądu / Gerichtsbeschwerde	333
GLOSARIUSZ PL/DE / GLOSSAR PL/DE	337
Bibliografia / Literaturverzeichnis	387